

# Third Sunday after the Epiphany

The Sunday nearest 25  
January



*Book of Common Prayer (1979)*

*Readings and anthems appointed for Monday-Saturday are for use only on days when no other proper is appointed.*

## Part 1. English Rite I

### Introit

*Cantate Domino*

*Psalm 98:1,3/2*

**O** sing unto the Lord a new song, for the Lord hath done marvellous things; his righteousness hath he openly showed in the sight of the heathen. *Psalm.* With his own right hand, and with his holy arm, hath he gotten himself the victory. *Gloria Patri.*

*Graduale romanum (1961), Dominica Quarta post Pascha*

*Sunday: Gloria in excelsis*

*Weekday: Gloria in excelsis may be omitted*

### Collect

**G**ive us grace, O Lord, to answer readily the call of our Saviour Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of his salvation, that we and all the whole world may perceive the glory of his marvellous works; who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

### Sunday

#### Lesson

- A* Amos 3:1-8
- B* Jeremiah 3:21 - 4:2
- C* Nehemiah 8:2-10

#### Gradual

*Timebunt gentes*

*Psalm 104:15/16*

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.*  
When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

#### Epistle

- A* 1 Corinthians 1:10-17
- B* 1 Corinthians 7:17-23
- C* 1 Corinthians 12:12-27

#### Alleluia

*Dominus regnavit exsultet*

*Psalm 97:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**The Holy Gospel**    *A* Matthew 4:12-23  
                              *B* Mark 1:14-20  
                              *C* Luke 4:14-21

## The Nicene Creed

### Monday

**Lesson**            *odd years* Hebrews 9:15,24-28  
                              *even years* 2 Samuel 5:1-7,10

	<i>Odd years</i>		<i>Even years</i>	
<b>Gradual</b>	<i>Timebunt gentes</i>	<i>Psalms 102:15/16</i>	<b>Gradual</b>	<i>Inveni David</i> <i>Psalms 89:20,21/22</i>

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him; my hand shall hold him fast, and my arm shall strengthen him. *Verse.* The enemy shall not be able to do him violence; the son of wickedness shall not hurt him.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

*Graduale romanum (1961), Commune Unius Martyris Pontificis*

	<i>Odd years</i>		<i>Even years</i>	
<b>Alleluia</b>	<i>Dominus regnavit exsultet</i>	<i>Psalms 97:1</i>	<b>Alleluia</b>	<i>Inveni David</i> <i>Psalms 89:20</i>

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

Alleluia, alleluia. *Verse.* I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

*Graduale romanum (1961), Sancti Basilii*

**The Holy Gospel**    Mark 3:19b-30

*The Nicene Creed is omitted.*

### Tuesday

**Lesson**      *odd years* Hebrews 10:1-10  
*even years* 2 Samuel 6:12b-19

*Odd years*

*Even years*

**Gradual**      *Juravit*      *Psalms 110:4/1*  
*Dominus*

**Gradual**      *Timebunt*      *Psalms 102:15/16*  
*gentes*

The Lord sware and will not repent: “Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.” *Verse.* The Lord said unto my Lord, “Sit thou on my right hand.”

*Graduale triplex (1979), Commune Pastorum, 3<sup>rd</sup> alternate*

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**Alleluia**      *Dominus regnavit exsultet*      *Psalms 97:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**The Holy Gospel**      Mark 3:31-35

*The Nicene Creed is omitted.*

### Wednesday

**Lesson**      *odd years* Hebrews 10:11-18  
*even years* 2 Samuel 7:4-17

**Gradual**      *Timebunt gentes*      *Psalms 102:15/16*

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

*Odd years*

*Even years*

**Alleluia**      *Juravit*      *Psalms 110:4*  
*Dominus*

**Alleluia**      *Dominus*      *Psalms 97:1*  
*regnavit*  
*exsultet*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord sware and will not repent: “Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.” Alleluia.

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

**The Holy Gospel** Mark 4:1-20

*The Nicene Creed is omitted.*

**Thursday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:19-25  
*even years* 2 Samuel 7:18,19,24-29

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Justus dum  
ceciderit* *Psalm 37:25/27*

**Gradual** *Timebunt  
gentes* *Psalm 102:15/16*

Though the righteous fall, he shall not be cast away; for the Lord upholdeth him with his hand. *Verse.* He is ever merciful, and lendeth, and his seed is blessed.

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

*Graduale romanum (1961), Commune Unius Martyris Pontificis II*

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**Alleluia** *Dominus regnavit exsultet* *Psalm 97:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is King, the earth may be glad thereof; yea, the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**The Holy Gospel** Mark 4:21-25

*The Nicene Creed is omitted.*

**Friday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:32-39  
*even years* 2 Samuel 11:1-17

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Timebunt  
gentes* *Psalm 102:15/16*

**Gradual** *Miserere mihi* *Psalm 6:2/2,3*

The nations shall fear thy Name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *Verse.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear.

Have mercy upon me, O Lord, for I am weak; O Lord, heal me. *Verse.* My bones are vexed; my soul also is sore troubled.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta post Dominicam Tertiam  
Quadragesimæ*



## Offertory

## *Dextera Domini*

*Psalms 118:16,17*

The right hand of the Lord hath the pre-eminence; the right hand of the Lord bringeth mighty things to pass; I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

## Secret

May this victim, O Lord, we beseech thee, cleanse our offenses, and sanctify the bodies and minds of thy subjects to celebrate this sacrifice; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Catholic missal (1935), Third Sunday after Epiphany*

## Preface of the Epiphany *or* Of the Lord's Day

*Years A & B Sundays*

*Year C & weekdays*

**Communion** *Venite post  
me*

*Matthew 4:19,20*

**Communion** *Mirabantur*

*Luke 4:22*

Follow me, and I will make you fishers of men; and they straightway left their nets, and the ship, and followed the Lord.

*Graduale romanum (1961), Sancti Andreae Apostoli*

All wondered at the gracious words which proceeded out of the mouth of God.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

## Postcommunion Collect

As thou dost grant us, O Lord, to deal with such great mysteries, so vouchsafe, we beseech thee, to make us worthy to enjoy their fruits; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Catholic missal (1935), Third Sunday after Epiphany*

*If this Sunday occurs between 18 and 25 January, the following may be added*

## Solemn Blessing

Christ, the Good Shepherd, who laid down his life for the sheep, draw you and all who hear his voice to be one within one fold; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. *Amen.*

*The alternative service book (1980), Alternative Blessings: Unity*

## Part 2. English Rite II

### Introit

*Cantate Domino*

*Psalms 98:1,3/2*

**S**ing to the Lord a new song, for the Lord has done marvelous things; O Lord, your righteousness have you openly shown in the sight of the nations. *Psalms*. With your right hand, and your holy arm have you won for yourself the victory. *Gloria Patri*.

*Graduale romanum (1961), Dominica Quarta post Pascha*

*Sunday: Gloria in excelsis*

*Weekday: Gloria in excelsis may be omitted*

### Collect

**G**ive us grace, O Lord, to answer readily the call of our Savior Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of his salvation, that we and the whole world may perceive the glory of his marvelous works; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*.

### Sunday

#### Lesson

*A* Amos 3:1-8

*B* Jeremiah 3:21 - 4:2

*C* Nehemiah 8:2-10

*Year A*

*Year B*

*Year C*

#### Gradual

*Domine scrutatus*

*Psalms 139:1, with verses 1,2/6,7/8,9/10,11*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Lord, you have searched me out and known me.

#### Gradual

*Apud Dominum*

*Psalms 130:6,7, with verses 1/2,3/4,5/6,7*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* With the Lord there is mercy; with God there is plentiful redemption.

#### Gradual

*A solis ortu*

*Psalms 113:3, with verses 1,2/3,4/5,6/7,8*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* From the rising of the sun to its going down let the Name of the Lord be praised.

V. You know my sitting down and my rising up; \* you discern my thoughts from afar.

V. You trace my journeys and my resting-places \* and are acquainted with all my ways.

*Refrain.*

V. Where can I go then from your Spirit? \* where can I flee from your presence?

V. If I climb up to heaven, you are there; \* if I make the grave my bed, you are there also.

*Refrain.*

V. If I take the wings of the morning \* and dwell in the uttermost parts of the sea,

V. Even there your hand will lead me \* and your right hand hold me fast.

*Refrain.*

V. If I say, "Surely the darkness will cover me, \* and the light around me turn to night,"

V. Out of the depths have I called to you, O LORD; LORD, hear my voice; \* let your ears consider well the voice of my supplication.

*Refrain.*

V. If you, LORD, were to note what is done amiss, \* O Lord, who could stand?

V. For there is forgiveness with you; \* therefore you shall be feared.

*Refrain.*

V. I wait for the LORD; my soul waits for him; \* in his word is my hope.

V. My soul waits for the LORD, more than watchmen for the morning, \* more than watchmen for the morning.

*Refrain.*

V. O Israel, wait for the LORD, \* for with the LORD there is mercy;

V. Give praise, you servants of the LORD; \* praise the Name of the LORD.

V. Let the Name of the LORD be blessed, \* from this time forth for evermore.

*Refrain.*

V. From the rising of the sun to its going down \* let the Name of the LORD be praised.

V. The LORD is high above all nations, \* and his glory above the heavens.

*Refrain.*

V. Who is like the LORD our God, who sits enthroned on high \* but stoops to behold the heavens and the earth?

V. He takes up the weak out of the dust \* and lifts up the poor from the ashes.

*Refrain.*

V. He sets them with the princes, \* with the princes of his people.

V. Darkness is not dark to you; the night is as bright as the day; \* darkness and light to you are both alike.

**Refrain.**

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Hebdomada Vigesima Prima per Annum:  
Feria Tertia*

**Epistle**

**A** 1 Corinthians 1:10-17  
**B** 1 Corinthians 7:17-23  
**C** 1 Corinthians 12:12-27

**Year A**

**Alleluia**

*Prædicabat*

*Matthew 4:23*

Alleluia, alleluia. **Verse.**  
Jesus preached the Good News of the kingdom, and healed every disease of the people. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 7 Januarii*

**The Holy Gospel**

**A** Matthew 4:12-23  
**B** Mark 1:14-20  
**C** Luke 4:14-21

**The Nicene Creed**

**Monday**

**Lesson**

**odd years** Hebrews 9:15,24-28  
**even years** 2 Samuel 5:1-7,10

**Odd years**

**Even years**

V. With him there is plenteous redemption, \* and he shall redeem Israel from all their sins.

**Refrain.**

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Quinta in Quadragesima*

**Year B**

**Alleluia**

*Appropinquavit ... credite*

*Mark 1:15*

Alleluia, alleluia. **Verse.**  
The kingdom of God is at hand, says the Lord; believe in the Gospel. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Tertia per Annum*

V. He makes the woman of a childless house \* to be a joyful mother of children.

**Refrain.**

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for  
... (1980-1990), 3 Epiphany*

**Year C**

**Alleluia**

*Evangelizare : prædicare*

*Luke 4:18,19*

Alleluia, alleluia. **Verse.**  
The Lord has anointed me to preach good news to the poor, and to set at liberty those who are oppressed. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 9 Januarii*

**Gradual**

*Cantate  
Domino ...  
fecit*

*Psalm 98:1, with  
verses 1,2/3,4/5,6*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Sing to the Lord a new song, for God has done marvelous things.

*V.* Sing to the LORD a new song, \* for he has done marvelous things.

*V.* With his right hand and his holy arm \* has he won for himself the victory.

*Refrain.*

*V.* The LORD has made known his victory; \* his righteousness has he openly shown in the sight of the nations.

*V.* He remembers his mercy and faithfulness to the house of Israel, \* and all the ends of the earth have seen the victory of our God.

*Refrain.*

*V.* Shout with joy to the LORD, all you lands; \* lift up your voice, rejoice, and sing.

*V.* Sing to the LORD with the harp, \* with the harp and the voice of song.

*Refrain.*

**Gradual**

*Veritas mea*

*Psalm 89:24, with  
verses 19,20/21,22/  
25,26/27,28*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* My faithfulness and love shall be with him.

*V.* You spoke once in a vision and said to your faithful people: \* “I have set the crown upon a warrior and have exalted one chosen out of the people.

*V.* I have found David my servant; \* with my holy oil have I anointed him.

*Refrain.*

*V.* My hand will hold him fast \* and my arm will make him strong.

*V.* No enemy shall deceive him, \* nor any wicked man bring him down.

*Refrain.*

*V.* I shall make his dominion extend \* from the Great Sea to the River.

*V.* He will say to me, ‘You are my Father, \* my God, and the rock of my salvation.’

*Refrain.*

V. I will make him my firstborn \* and higher than the kings of the earth.

V. I will keep my love for him for ever, \* and my covenant will stand firm for him.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Secunda*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Secunda*

**Alleluia**

*Salvator noster*

*2 Timothy 1:10*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Our Savior Jesus Christ abolished death, and brought life to light through the Gospel. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda per Annum: Feria Quinta*

**The Holy Gospel** Mark 3:19b-30

*The Nicene Creed is omitted.*

**Tuesday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:1-10  
*even years* 2 Samuel 6:12b-19

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Ecce venio* Hebrews 10:7, with Psalm 40:7,8/9,10/11,12

**Gradual** *Quis est iste* Cf. Psalm 24:10, with verses 7,8/9,10

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Behold, I come to do your will, O God.

*Refrain.* Who is he, this King of glory? Even the Lord.

V. In sacrifice and offering you take no pleasure \* (you have given me ears to hear you);

V. Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; \* and the King of glory shall come in.

V. Burnt-offering and sin-offering you have not required, \* and so I said, "Behold, I come.

V. "Who is this King of glory?" \* "The LORD, strong and mighty, the LORD, mighty in battle."

*Refrain.*

V. In the roll of the book it is written concerning me: \* `I love to do your will, O my God; your law is deep in my heart.”

V. I proclaimed righteousness in the great congregation; \* behold, I did not restrain my lips; and that, O LORD, you know.

*Refrain.*

V. Your righteousness have I not hidden in my heart; I have spoken of your faithfulness and your deliverance; \* I have not concealed your love and faithfulness from the great congregation.

V. You are the LORD; do not withhold your compassion from me; \* let your love and your faithfulness keep me safe for ever.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

*Refrain.*

V. Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; \* and the King of glory shall come in.

V. “Who is he, this King of glory?” \* “The LORD of hosts, he is the King of glory.”

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**Alleluia**

*Benedictus es Pater*

*Cf. Matthew 11:25*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth, that you have revealed the mysteries of the Kingdom to babes. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**The Holy Gospel** Mark 3:31-35

*The Nicene Creed is omitted.*

**Wednesday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:11-18  
*even years* 2 Samuel 7:4-17

*Odd years*

*Even years*

**Gradual***Tu es sacerdos**Psalm 110:4, with  
verses 1/2/3/4*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* You are a priest for ever after the order of Melchizedek.

*V.* The LORD said to my Lord, “Sit at my right hand, \* until I make your enemies your footstool.”

*Refrain.*

*V.* The LORD will send the scepter of your power out of Zion, \* saying, “Rule over your enemies round about you.

*Refrain.*

*V.* Princely state has been yours from the day of your birth; \* in the beauty of holiness have I begotten you, like dew from the womb of the morning.”

*Refrain.*

*V.* The LORD has sworn and he will not recant: \* “You are a priest for ever after the order of Melchizedek.”

*Refrain.*

**Gradual***In æternum  
servabo**Psalm 89:28, with  
verses 1,2/3,4*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* I will keep my love for him for ever.

*V.* Your love, O LORD, for ever will I sing; \* from age to age my mouth will proclaim your faithfulness.

*V.* For I am persuaded that your love is established for ever; \* you have set your faithfulness firmly in the heavens.

*Refrain.*

*V.* “I have made a covenant with my chosen one; \* I have sworn an oath to David my servant:

*V.* “I will establish your line for ever, \* and preserve your throne for all generations.””

*Refrain.*

**Alleluia**

*Semen est*

*Anonymous*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The seed is the word of God, the sower is Christ; all who find it remain for ever. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quarta*

**The Holy Gospel** Mark 4:1-20

*The Nicene Creed is omitted.*

**Thursday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:19-25  
*even years* 2 Samuel 7:18,19,24-29

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Hæc est generatio* *Psalm 24:6, with verses 1,2/3,4/5,6*

**Gradual** *Dabit illi* *Luke 1:32, with Psalm 132:1,2/3,5/11,12/14,15*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Such is the generation of those who seek your face, O Lord.

*Refrain.* The Lord will give to him the throne of his ancestor David.

*V.* The earth is the LORD'S and all that is in it, \* the world and all who dwell therein.

*V.* LORD, remember David, \* and all the hardships he endured;

*V.* For it is he who founded it upon the seas \* and made it firm upon the rivers of the deep.

*V.* How he swore an oath to the LORD \* and vowed a vow to the Mighty One of Jacob:

*Refrain.*

*Refrain.*

*V.* "Who can ascend the hill of the LORD? \* and who can stand in his holy place?"

*V.* "I will not come under the roof of my house," \* nor climb up into my bed;

*V.* "Those who have clean hands and a pure heart, \* who have not pledged themselves to falsehood, nor sworn by what is a fraud.

*V.* Until I find a place for the LORD, \* a dwelling for the Mighty One of Jacob."

*Refrain.*

V. They shall receive a blessing from the LORD \* and a just reward from the God of their salvation.”

V. Such is the generation of those who seek him, \* of those who seek your face, O God of Jacob.

*Refrain.*

*Refrain.*

V. The LORD has sworn an oath to David; \* in truth, he will not break it:

V. “A son, the fruit of your body \* will I set upon your throne.

*Refrain.*

V. For the LORD has chosen Zion; \* he has desired her for his habitation:

V. “This shall be my resting-place for ever; \* here will I dwell, for I delight in her.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

**Alleluia**

*Lucerna pedibus*

*Psalm 119:105*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Your word is a lantern to my feet and a light upon my path. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

**The Holy Gospel** Mark 4:21-25

*The Nicene Creed is omitted.*

**Friday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 10:32-39  
*even years* 2 Samuel 11:1-17

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Salus justorum* *Psalm 37:41, with verses 1,2/3,4/24,25/41,42*

**Gradual** *Miserere Domine* *Cf. Psalm 51:1,2, with verses 3,4/5,6/7,8/9,10*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* The deliverance of the righteous comes from the Lord.

*V.* Do not fret yourself because of evildoers; \* do not be jealous of those who do wrong.

*V.* For they shall soon wither like the grass, \* and like the green grass fade away.

*Refrain.*

*V.* Put your trust in the LORD and do good; \* dwell in the land and feed on its riches.

*V.* Take delight in the LORD, \* and he shall give you your heart's desire.

*Refrain.*

*V.* Our steps are directed by the LORD; \* he strengthens those in whose way he delights.

*V.* If they stumble, they shall not fall headlong, \* for the LORD holds them by the hand.

*Refrain.*

*V.* But the deliverance of the righteous comes from the LORD; \* he is their stronghold in time of trouble.

*V.* The LORD will help them and rescue them; \* he will rescue them from the wicked and deliver them, because they seek refuge in him.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Sexta*

*Refrain.* Have mercy, Lord, for we have sinned.

*V.* For I know my transgressions, \* and my sin is ever before me.

*V.* Against you only have I sinned \* and done what is evil in your sight.

*Refrain.*

*V.* And so you are justified when you speak \* and upright in your judgment.

*V.* Indeed, I have been wicked from my birth, \* a sinner from my mother's womb.

*Refrain.*

*V.* For behold, you look for truth deep within me, \* and will make me understand wisdom secretly.

*V.* Purge me from my sin, and I shall be pure; \* wash me, and I shall be clean indeed.

*Refrain.*

*V.* Make me hear of joy and gladness, \* that the body you have broken may rejoice.

*V.* Hide your face from my sins \* and blot out all my iniquities.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Sexta*

**Alleluia**

*Benedictus es Pater*

*Cf. Matthew 11:25*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth, that you have revealed the mysteries of the Kingdom to babes. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**The Holy Gospel** Mark 4:26-34

*The Nicene Creed is omitted.*

**Saturday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 11:1,2,8-19  
*even years* 2 Samuel 12:1-25

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Benedictus Dominus Deus* Cf. Luke 1:68 with Canticle 16

**Gradual** *Cor mundum* Psalm 51:11, with verses 11,12/13,14/15,16/17,18

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Blessed are you, O Lord, the God of Israel, for you have come to your people.

*Refrain.* Create in me a clean heart, O God.

*V.* He has raised up for us a mighty savior, \* born of the house of his servant David.

*V.* Create in me a clean heart, O God, \* and renew a right spirit within me.

*V.* Through his holy prophets he promised of old, that he would save us from our enemies, \* from the hands of all who hate us.

*V.* Cast me not away from your presence \* and take not your holy Spirit from me.

*Refrain.*

*Refrain.*

*V.* He promised to show mercy to our fathers \* and to remember his holy covenant.

*V.* Give me the joy of your saving help again \* and sustain me with your bountiful Spirit.

*V.* To give his people knowledge of salvation \* by the forgiveness of their sins.

*V.* I shall teach your ways to the wicked, \* and sinners shall return to you.

*Refrain.*

*Refrain.*

V. In the tender compassion of our God  
\* the dawn from on high shall  
break upon us,

V. To shine on those who dwell in  
darkness and the shadow of  
death, \* and to guide our feet  
into the way of peace.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per  
Annum: Sabbato*

## Alleluia

## Sic Deus

*John 3:16*

Alleluia, alleluia. *Verse.* O God, you so loved the world that you gave your only Son, that  
whosoever believes in him should have eternal life. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Sabbato*

## The Holy Gospel

*The Nicene Creed is omitted.*

## Collect after the Prayers of the People

O God, you give to your children liberally and do not scold: Preserve us from all envy at the  
good of our neighbor, and from every form of jealousy. Teach us to rejoice in what others  
have and we have not, to delight in what they achieve and we cannot accomplish, to be glad  
in all that they enjoy and we do not experience; and so fill us daily more completely with love;  
through him in whom you have promised to supply all our need, our Savior Jesus Christ.  
*Amen.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 114 (William Knight, shortened); altered in Rite II*

## Offertory

## Dextera Domini

*Psalms 118:16,17*

The right hand of the Lord has triumphed; the right hand of the Lord is exalted; I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

## Secret

Loving God, before the world began you called us. Make holy all we offer you this day, and strengthen us in that calling. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

*The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Third Sunday after the Epiphany*

## Preface of the Epiphany *or* Of the Lord's Day

*Years A & B Sundays*

*Year C & weekdays*

**Communion**    *Venite post  
me*

*Matthew 4:19,20*

**Communion**    *Mirabantur*

*Luke 4:22*

Follow me, and I will make you fishers of women and men; immediately they left their nets and the boat and followed the Lord.

*Graduale romanum (1961), Sancti Andreae Apostoli*

All wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

## Postcommunion Collect

Gracious God, our hands have taken holy things; our lives have been nourished by the Body of your Son. May we who have eaten at this holy table be strengthened for service in your world. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

*The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Third Sunday after the Epiphany*

*If this Sunday occurs between 18 and 25 January, the following may be added*

## Solemn Blessing

Christ, the Good Shepherd, who laid down his life for the sheep, draw you and all who hear his voice to be one within one fold; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. *Amen.*

*The alternative service book (1980), Alternative Blessings: Unity*

## Parte 3. Español

### Introito

*Cantate Domino*

*Salmo 98:1,3/2*

**C**anten al Señor cántico nuevo, porque ha hecho maravillas; a la vista de las naciones ha descubierto su justicia. *Salmo*. Con su diestra, y con su santo brazo, ha alcanzado la victoria. *Gloria Patri*.

*Graduale romanum (1961), Dominica Quarta post Pascha*

*Domingo: Gloria in excelsis*

*Feria: Gloria in excelsis se puede omitir*

### Colecta

**D**anos gracia, Señor, para responder prestamente al llamamiento de nuestro Salvador Jesucristo y proclamar las Buenas Nuevas de su salvación a todos los pueblos; para que nosotros, y todo el mundo, percibamos la gloria de sus obras maravillosas; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén*.

### Domingo

#### Lección

*A* Amós 3:1-8

*B* Jeremías 3:21 - 4:2

*C* Nehemías 8:2-10

*Año A*

*Año B*

*Año C*

#### Gradual

*Domine scrutatus*

*Salmo 139:1, con versículos 1,2/6,7/8,9/10,11*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Oh Señor, tú me has probado y conocido.

#### Gradual

*Apud Dominum*

*Salmo 130:6,7, con versículos 1/2,3/4,5/6,7*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* En el Señor hay misericordia; con él hay abundante redención.

#### Gradual

*A solis ortu*

*Salmo 113:3, con versículos 1,2/3,4/5,6/7,8*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el Nombre del Señor.

V. Conoces mi sentarme y mi levantarme; \* percibes de lejos mis pensamientos.

V. Observas mis viajes y mis lugares de reposo, \* y todos mis caminos te son conocidos.

*Antífona.*

V. ¿A dónde huiré de tu Espíritu? \* ¿A dónde huiré de tu presen

V. Si subiere a los cielos, allí estás tú; \* si en el abismo hiciere mi lecho, allí estás también.

*Antífona.*

V. Si tomare las alas del alba, \* y habitare en el extremo del mar,

V. Aun allí me guiará tu mano, \* y me asirá tu diestra.

*Antífona.*

V. Si dijere: “Ciertamente las tinieblas me en cubrirán, \* y aun la luz se hará noche alrededor de mí,”

V. De lo profundo, oh Señor, a ti clamo; Señor, escucha mi voz; \* estén atentos tus oídos a la voz de mi súplica.

*Antífona.*

V. Si tú, oh Señor, notares los delitos, \* ¿quién, oh Señor, podrá mantenerse?

V. Mas en ti hay perdón, \* por tanto serás venerado.

*Antífona.*

V. Aguardo al Señor; le aguarda mi alma; \* en su palabra está mi esperanza.

V. Mi alma aguarda al Señor, más que los centinelas a la aurora, \* más que los centinelas a la aurora.

*Antífona.*

V. Oh Israel, aguarda al Señor, \* porque en el Señor hay misericordia;

V. Alaben las obras del Señor; \* alaben el Nombre del Señor.

V. Sea bendito el Nombre del Señor, \* desde ahora y para siempre.

*Antífona.*

V. Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, \* sea alabado el Nombre del Señor.

V. Excelso sobre todas las naciones es el Señor, \* sobre los cielos su gloria.

*Antífona.*

V. ¿Quién como el Señor nuestro Dios, que se sienta entronizado en las alturas, \* mas se humilla a mirar a los cielos y a la tierra?

V. El levanta del polvo al desvalido, \* y al menesteroso alza del muladar.

*Antífona.*

V. Para sentarlos con los príncipes, \* con los príncipes de su pueblo.

V. Las tinieblas no son oscuras para ti; la noche resplandece como el día; \* lo mismo te son las tinieblas como la luz.

**Antífona.**

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Hebdomada Vigesima Prima per Annum:  
Feria Tertia*

V. Con él hay abundante redención, \* y él redimirá a Israel de todos sus pecados.

**Antífona.**

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Quinta in Quadragesima*

V. El hace que la mujer estéril \* sea madre gozosa de hijos.

**Antífona.**

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for  
... (1980-1990), 3 Epiphany*

**Epístola**

**A** 1 Corintios 1:10-17  
**B** 1 Corintios 7:17-23  
**C** 1 Corintios 12:12-27

**Año A**

**Año B**

**Año C**

**Aleluya**

*Prædicabat*

*Mateo 4:23*

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** Recorría predicando el evangelio del reino y curando en el pueblo toda enfermedad. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 7 Januarii*

**Aleluya**

*Appropinquavit ... credite*

*Marcos 1:15*

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** El reino de Dios está cercano; creed en el Evangelio. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Tertia per Annum*

**Aleluya**

*Evangelizare : prædicare*

*Lucas 4:18,19*

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** El Señor me envió a evangelizar a los pobres, a predicar a los cautivos la libertad. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 9 Januarii*

**El Santo Evangelio**

**A** Mateo 4:12-23  
**B** Marcos 1:14-20  
**C** Lucas 4:14-21

**El Credo Niceno**

**Lunes**

**Lección**

**años impares** Hebreos 9:15,24-28  
**años pares** 2 Samuel 5:1-7,10

**Años impares**

**Años pares**

**Gradual***Cantate  
Domino ...  
fecit**Salmó 98:1, con  
versículos 1,2/3,4/5,6*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Canten al Señor cántico nuevo, porque ha hecho maravillas.

*V.* Canten al Señor cántico nuevo, \* porque ha hecho maravillas.

*V.* Con su diestra, y con su santo brazo, \* ha alcanzado la victoria.

*Antífona.*

*V.* El Señor ha dado a conocer su victoria; \* a la vista de las naciones ha descubierto su justicia.

*V.* Se acuerda de su misericordia y su fidelidad para con la casa de Israel; \* los confines de la tierra han visto la victoria de nuestro Dios.

*Antífona.*

*V.* Aclamen con júbilo al Señor, pueblos todos; \* levanten la voz, gócese y canten.

*V.* Aclamen con júbilo al Señor con el arpa, \* con el arpa y la voz de cántico.

*Antífona.*

**Gradual***Veritas mea**Salmó 89:24, con  
versículos  
19,20/21,22/  
25,26/27,28*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Mi amor y fidelidad lo acompañarán.

*V.* Hablaste una vez a tus fieles en una visión, y dijiste: \* “He puesto la corona sobre un héroe; he levantado a un escogido del pueblo.

*V.* Hallé a David mi siervo; \* lo ungué con mi óleo sagrado.

*Antífona.*

*V.* Mi mano estará siempre con él; \* mi brazo también lo fortalecerá.

*V.* Mi amor y fidelidad lo acompañarán, \* y por mi Nombre será victorioso.

*Antífona.*

*V.* Pondré su izquierda sobre el mar, \* y su diestra sobre el río.”

*V.* El me invocará: “Tú eres mi Padre, \* mi Dios, y la roca de mi salvación.”

*Antífona.*

V. Yo le pondré por primogénito, \* el más excelso de los reyes de la tierra.

V. Sostendré mi amor por él para siempre, \* y mi pacto continuará firme con él.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Secunda*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Secunda*

## Aleluya

## Salvator noster

2 Timoteo 1:10

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Nuestro Salvador Cristo Jesús aniquiló la muerte, y sacó a luz la vida por medio del Evangelio. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda per Annum: Feria Quinta*

## El Santo Evangelio Marcos 3:19b-30

*El Credo Niceno se omite.*

## Martes

**Lección** *años impares* Hebreos 10:1-10  
*años pares* 2 Samuel 6:12b-19

*Años impares*

*Años pares*

**Gradual** *Ecce venio* Hebreos 10:7, con Salmo 40:7,8/9,10/11,12

**Gradual** *Quis est iste* Cf. Salmo 24:10, con versículos 7,8/9,10

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Heme aquí que vengo para hacer, oh Dios, tu voluntad.

*Antífona.* “¿Quién es él, el Rey de gloria?” \* “El Señor mismo.”

V. Sacrificio y ofrenda no te agradan; \* (tú me has dado oídos para escucharte);

V. Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; \* y entrará el Rey de gloria.

V. Holocausto y sacrificio para expiación no has demandado, \* y entonces dije: “He aquí, yo vengo.”

V. “¿Quién es este Rey de gloria?” \* “El Señor, fuerte y valiente, el Señor, poderoso en batalla.”

*Antífona.*

V. En el rollo está escrito de mí: \* `El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado; tu ley está en lo profundo de mi corazón”

V. He anunciado justicia en la gran asamblea; \* he aquí, no refrené mis labios, y esto, oh Señor, tú lo sabes.

*Antífona.*

V. No escondí tu benevolencia dentro de mi corazón; he pregonado tu fidelidad y salvación; \* no oculté tu bondad y fidelidad en la gran asamblea.

V. Tú eres el Señor; no retengas de mí tu compasión; \* tu bondad y tu fidelidad me guarden siempre.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

*Antífona.*

V. Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; \* y entrará el Rey de gloria.

V. “¿Quién es él, el Rey de gloria?” \* “El Señor de las huestes, él es el Rey de gloria.”

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**Aleluya**

*Benedictus es Pater*

*Cf. Mateo 11:25*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Yo te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, que revelaste a los pequeños los misterios del Reino. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**El Santo Evangelio** Marcos 3:31-35

*El Credo Niceno se omite.*

**Miércoles**

**Lección** *años impares* Hebreos 10:11-18  
*años pares* 2 Samuel 7:4-17

*Años impares*

*Años pares*

**Gradual** *Tu es sacerdos* *Salmo 110:4, con versículos 1/2/3/4*

**Gradual** *In æternum servabo* *Salmo 89:28, con versículos 1,2/3,4*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Tú eres sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec.

V. El Señor dijo a mi Soberano: “Siéntate a mi diestra, \* hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies.”

*Antífona.*

V. El Señor enviará desde Sión el cetro de tu poder, \* diciendo: “Domina en medio de tus enemigos.

*Antífona.*

V. Dignidad principesca ha sido tuya desde el día de tu nacimiento; \* en la hermosura de la santidad te engendré, como rocío del seno de la aurora.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda per Annum: Feria Secunda*

**Aleluya**

*Semen est*

*Anónimo*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* La semilla es la palabra de Dios y el sembrador es Cristo; el que le halle permanecerá para siempre. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quarta*

**El Santo Evangelio** Marcos 4:1-20

*El Credo Niceno se omite.*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Sostendré mi amor por él para siempre.

V. Tu amor, oh Señor, cantaré perpetuamente; \* de generación en generación anunciará mi boca tu fidelidad.

V. Porque seguro estoy que tu amor es para siempre; \* en los cielos has afirmado tu fidelidad.

*Antífona.*

V. “Hice pacto con mi escogido; \* juré a David mi siervo, diciendo:

V. “Para siempre confirmaré tu linaje, \* y edificaré tu trono por todas las generaciones.”

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quarta*

## Jueves

### Lección

*años impares* Hebreos 10:19-25  
*años pares* 2 Samuel 7:18,19,24-29

#### *Años impares*

### Gradual

*Hæc est  
generatio* *Salmó 24:6, con  
versículos 1,2/3,4/5,6*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Tal es la generación de los que buscan tu rostro, oh Señor.

*V.* Del Señor es la tierra y su plenitud, \* el mundo y los que en él habitan;

*V.* Porque él la fundó sobre los mares, \* y la afirmó sobre los ríos del abismo.

#### *Antífona.*

*V.* “¿Quién subirá al monte del Señor? \* Y ¿quién estará en su santo lugar?”

*V.* “El limpio de manos, y puro de corazón, \* el que no ha elevado su mente a un ídolo, ni jurado por dios falso.

#### *Antífona.*

*V.* Recibirá bendición del Señor, \* y recompensa merecida del Dios de su salvación.”

*V.* Tal es la generación de los que le buscan, \* de los que buscan tu rostro, oh Dios de Jacob.

#### *Antífona.*

#### *Años pares*

### Gradual

*Dabit illi* *Lucas 1:32, con  
Salmó 132:1,2/3,5/  
11,12/14,15*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Le dará el Señor el trono de David, su padre.

*V.* Acuérdate, oh Señor, de David, \* y de todas sus aflicciones;

*V.* De cómo juró al Señor, \* e hizo voto al Poderoso de Jacob:

#### *Antífona.*

*V.* “No entraré bajo el techo de mi casa, \* ni subiré a mi lecho;

*V.* Hasta que halle un lugar para el Señor, \* una morada para el Poderoso de Jacob.”

#### *Antífona.*

*V.* El Señor ha jurado a David un juramento, \* y seguramente no se retractará:

*V.* “A uno de los hijos de tu cuerpo \* pondré sobre tu trono.”

#### *Antífona.*

V. Porque el Señor ha elegido a Sión; \* la ha deseado para su habitación.

V. “Esta es para siempre mi lugar de reposo; \* aquí habitaré, porque en ella está mi deleite.”

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

## Aleluya

## Lucerna pedibus

*Salmo 119:105*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Lámpara es a mis pies tu palabra, \* y lumbrera a mi camino. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Quinta*

## El Santo Evangelio Marcos 4:21-25

*El Credo Niceno se omite.*

## Viernes

**Lección** años *impares* Hebreos 10:32-39  
años *pares* 2 Samuel 11:1-17

*Años impares*

*Años pares*

**Gradual** *Salus justorum* *Salmo 37:41, con versículos 1,2/3,4/24,25/41,42*

**Gradual** *Miserere Domine* *Cf. Salmo 51:1,2, con versículos 3,4/5,6/7,8/9,10*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* La salvación de los justos es del Señor.

*Antífona.* Ten misericordia, Señor, porque hemos pecado.

V. No te impacientes a causa de los malignos, \* ni tengas celos de los que hacen mal;

V. Porque reconozco mis rebeliones, \* y mi pecado está siempre delante de mí.

V. Porque como hierba pronto se marchitarán, \* y como césped se agotarán.

V. Contra ti, contra ti sólo he pecado, \* y he hecho lo malo delante de tus ojos.

*Antífona.*

*Antífona.*

V. Confía en el Señor, y haz el bien; \*  
habita en la tierra, y aliméntate de  
sus caudales.

V. Deléitate en el Señor, \* y él te dará las  
peticiones de tu corazón.

*Antífona.*

V. Los pasos de los mortales son  
dirigidos por el Señor, \* y  
fortalece a aquéllos en cuyos  
caminos él se deleita.

V. Si tropiezan, no caerán, \* porque el  
Señor los lleva de la mano.

*Antífona.*

V. La salvación de los justos es del Señor;  
\* él es su fortaleza en tiempo de  
angustia.

V. El Señor los ayudará, y los librára; \*  
los librára de los malignos, y los  
salvará, por cuanto en él se  
refugian.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per  
Annum: Feria Sexta*

V. Por tanto eres reconocido justo en tu  
sentencia, \* y tenido por puro en  
tu juicio.

V. He aquí, he sido malo desde mi  
nacimiento, \* pecador desde el  
vientre de mi madre;

*Antífona.*

V. Porque he aquí, amas la verdad más  
que la astucia o el saber oculto; \*  
por tanto, enséñame sabiduría.

V. Límpiame de mi pecado, y seré puro;  
\* lávame, y seré más blanco que  
la nieve.

*Antífona.*

V. Hazme oír canciones de gozo y  
alegría, \* y se regocijará el cuerpo  
que has abatido.

V. Esconde tu rostro de mis pecados, \* y  
borra todas mis maldades.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per  
Annum: Feria Sexta*

**Aleluya**

*Benedictus es Pater*

*Cf. Mateo 11:25*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Yo te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, que revelaste a los  
pequeñuelos los misterios del Reino. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Feria Tertia*

**El Santo Evangelio** Marcos 4:26-34

*El Credo Niceno se omite.*

**Sábado**

**Lección** *años impares* Hebreos 11:1,2,8-19  
*años pares* 2 Samuel 12:1-25

**Gradual***Años impares***Benedictus  
Dominus  
Deus***Cf. Lucas 1:68 con  
Cántico 9*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

**Antífona.** Bendito sea el Señor, Dios de Israel, \* porque ha visitado a su pueblo.

**V.** Suscitándonos un poderoso Salvador \* en la casa de David su siervo,

**V.** Según lo había predicho desde antiguo \* por boca de sus santos profetas.

**Antífona.**

**V.** Realizando la misericordia que tuvo con nuestros padres, \* recordando su santa alianza y el juramento que juró a nuestro padre Abrahán;

**V.** Anunciando a su pueblo la salvación, \* el perdón de sus pecados.

**Antífona.**

**V.** Por la entrañable misericordia de nuestro Dios, \* nos visitará el sol que nace de lo alto,

**V.** Para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte, \* para guiar nuestros pasos por el camino de la paz.

**Antífona.**

*Años pares***Gradual****Cor mundum***Salmo 51:11, con  
versículos  
11,12/13,14/  
15,16/17,18*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

**Antífona.** Crea en mi, oh Dios, un corazón limpio.

**V.** Crea en mi, oh Dios, un corazón limpio, \* y renueva un espíritu firme dentro de mí.

**V.** No me eches de tu presencia, \* y no quites de mí tu santo Espíritu.

**Antífona.**

**V.** Dame otra vez el gozo de tu salvación; \* y que tu noble Espíritu me sustente.

**V.** Enseñaré a los rebeldes tus caminos, \* y los pecadores se convertirán a ti.

**Antífona.**

**V.** Líbrame de la muerte, oh Dios, \* y cantará mi lengua tu justicia, oh Dios mi Salvador.

**V.** Soberano mío, abre mis labios, \* y mi boca proclamará tu alabanza;

**Antífona.**

V. Porque no quieres tú sacrificio, que yo daría; \* no te complaces en holocausto.

V. El sacrificio que más te agrada es el espíritu quebrantado; \* al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Sabbato*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Sabbato*

**Aleluya**

*Sic Deus*

*Juan 3:16*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Tanto amó Dios al mundo, que le dio su unigénito Hijo, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga la vida eterna. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia per Annum: Sabbato*

**El Santo Evangelio** Marcos 4:35-41

*El Credo Niceno se omite.*

**Colecta después de la Oración de los Fieles**

Oh Dios, tú das liberalmente a tus hijos y no les regañas: Presérvanos de toda envidia del bienestar de nuestro prójimo y de toda forma de celos. Enséñanos a regocijarnos en lo que tienen otros que no tenemos, a alegrarnos en todo lo que disfrutan que no experimentamos; y así llénanos cada día más completamente de amor; por él por quien has prometido proveer todos nuestros necesitados, nuestro Salvador Jesucristo. *Amén.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 114 (William Knight, abreviada); tr. ed.*

**Ofertorio**

*Dextera Domini*

*Salmo 118:16,17*

¡La diestra del Señor ha triunfado! ¡La diestra del Señor es excelsa! No he de morir, sino que viviré, y contaré las hazañas del Señor.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**Secreta**

Oh Dios, que por la veneranda comunicación de este sacrificio, nos haces partícipes de la única suma divinidad: Haz, te rogamos, que así como conocemos tu verdad, con dignas costumbres la pongamos por obra; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Cuarto Domingo después de la Pascua*

**Prefacio de la Epifanía o Del Día del Señor**

*Años A & B domingos*

*Año C y ferias*

**Comunión**

*Venite post  
me*

*Mateo 4:19,20*

**Comunión**

*Mirabantur*

*Lucas 4:22*

Venid en pos de mí y os haré pescadores de hombres. Ellos dejaron al instante las redes y le siguieron al Señor.

*Graduale romanum (1961), Sancti Andreae Apostoli*

Todos le aprobaban maravillados de las palabras llenas de gracia que salieron de la boca de Dios.

*Graduale romanum (1961), Dominica Tertia post Epiphaniam*

**Poscomunión**

Asístenos, Señor Dios nuestro, para que por este sacramento que hemos recibido con fe, seamos purificados de culpas y libres de todo peligro; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Cuarto Domingo después de la Pascua*

**Bendición Solemne**

Que Cristo, el Buen Pastor, que dio su vida por las ovejas, les arrastre a ustedes y a todos que oigan su voz que sean uno dentro de un rebaño; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

*The alternative service book (1980), Alternative Blessings: Unity; tr. ed.*